© MªCarmen Molina Romero in *La Dictée par les textes narratifs II*, 2008.

Écoutez le texte de Georges Perec et faites le résumé. [ENLACE]

M^me^ Altamont et M^me^ Nochère

Madame Altamont partait en vacances. Avec le souci[1] d'ordre et de propreté[2] qui la caractérise toujours, elle vida le réfrigérateur et fit cadeau de ses restes[3] à sa concierge : un demi-quart de beurre, une livre[4] de haricots verts frais[5], deux citrons, un demi-pot de confiture de groseilles, un fond de crème fraîche[6], quelques cerises, un peu de lait, quelques bribes[7] de fromage, diverses fines herbes et trois yaourts au goût bulgare. Pour des raisons mal précisées, mais vraisemblablement liées aux longues absences de son mari, Madame Altamont ne put partir à l'heure initialement prévue et dut rester chez elle vingt-quatre heures de plus; elle retourna donc voir Madame Nochère et lui expliqua, d'un ton à vrai dire plutôt embarrassé[8], qu'elle n'avait rien à manger pour le soir et qu'elle aimerait récupérer les haricots verts frais qu'elle lui avait donnés le matin même. « C'est que, dit Madame Nochère, je les ai épluchés[9], ils sont sur le feu. » « Que voulez-vous que j'y fasse ? »[10] répliqua Madame Altamont. Madame Nochère monta elle-même à Madame Altamont les haricots verts cuits[11] et les autres denrées[12] qu'elle lui avait laissées. Le lendemain, Madame Altamont partant, cette fois-ci pour de bon, redescendit à nouveau ses restes à Madame Nochère. Mais la concierge les refusa[13] poliment.

Georges Perec, *La Vie, mode d'emploi*,
Paris, Hachette, 1978: 212-213.

VOCABULAIRE

1. *Souci de* : Attitude d'une personne qui se préoccupe de... (GR).
2. *Propreté* : État, qualité de ce qui est propre, net et bien arrangé. (*Cf.* GR). Ne confondez pas avec *propriété*.
3. *Restes* : Éléments restant d'un tout dont l'intégrité ne s'est pas conservée. (GR).
4. *Une livre* : Un demi-kilogramme; cinq cents grammes. (GR).
5. *Le haricot* est un légume dont on peut manger la gousse (haricot vert) ou les graines, qui s'écossent (haricots noirs, rouges, blancs), fraîches (haricots frais) ou sèches (haricots secs). (GR). L'adjectif *frais*, *fraîche* (avec accent circonflexe), appliqué dans le texte à *haricots* et à *crème*, signifie qui est consommé sans préparation de conservation (opposé à en conserve, séché, etc.). *Morue fraîche*. *Saumon, porc frais*. *Figues, amandes, noix fraîches*. *Vous pouvez manger des légumes frais, mais pas de légumes secs*. (GR).

6. *Crème fraîche* : Matière grasse et onctueuse obtenue à partir de l'écrémage du lait. La crème fraîche peut être une crème épaisse (ensemencée après la pasteurisation par des bactéries lactiques qui agissent sur son épaisseur, son acidité et son goût) ou bien une crème liquide (non ensemencée). Il existe également des crèmes sucrées (crème fouettée ou crème chantilly).
7. *Bribe* : (Nom féminin) Petit morceau, petite quantité. (Au pluriel) Restes insignifiants. (Abstrait) Des bribes de conversation, de phrases. Des bribes de souvenirs. (GR).
8. *Embarrassé* : Gêné, contrarié, embêté, incommodé. (*Cf*. GR).
9. *Éplucher* : Nettoyer un végétal comestible en enlevant les parties inutiles ou mauvaises, en coupant, grattant. *Éplucher de la salade*, *des radis*, *des noix*, *des marrons*, *des oranges*, *du riz*, *des pommes de terre*, *des haricots verts*, *des asperges*. Par analogie : *Éplucher des crevettes*. (GR).
10. *Faire… (à quelque chose), Y Faire* : Cela ne fait rien à la chose, à l'affaire. *Cela n'y fera rien* : cela ne change rien. *Cela y fait beaucoup*. Y être, compter pour beaucoup. *Nous ne pouvons rien y faire* : nous ne pouvons empêcher que cela soit. (GR).
11. Participe passé de *cuire* employé adjectivement : qui a subi la cuisson afin d'être consommé. Rendre (une substance comestible) propre à l'alimentation, par le feu, par la chaleur. (*Cf*. GR).
12. *Denrée* : Produit comestible servant à l'alimentation de l'homme ou du bétail. Aliment, comestible, vivres. *Cette épicerie vend les denrées de consommation courante*. *Le prix, la cherté des denrées*. *Conservation des denrées périssables*. (GR).
13. *Refuser* : Ne pas accepter (ce qui est offert). (GR)